



Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a Grammar with *Galoes*

Sebastian Nordhoff

s.nordhoff@uva.nl

Universiteit van Amsterdam

June 14, 2007

DobeS workshop

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs

Growing a grammar



Growing a
Grammar
with Galoes

A grammar should be

- corpus-based,
- data-driven,
- theory-informed,
- user-friendly,
- publisher-compl[ia]nt,
- web-deliverable (Weber 2006:417)

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs

Growing a grammar



Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs

Language documentation asks for a sketch grammar, next to multimedia content. Problems:

- Where to start?
- What to include?
- When to stop?
- How to arrange things?
- How to relate to the nice naturalistic material?
- What format?
- most of these problems arise because we are used to working with books
- they do not arise with electronic grammars



- Where to start? **non-linear order: start anywhere.**
- What to include? **include as much as you can, no page restrictions**
- When to stop? **never. New material can be added after publication**
- When is the grammar finished?

Perhaps never! Since the grammar of a language is so vast, the ideal would be to make the written grammar a living document, something to which others, perhaps in future generations, could add. Weber (2006)

Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs



Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs

- How to arrange things? **Things basically arrange themselves**
- How to relate to the nice naturalistic material? **links to multimedia files**
- What format? **wiki markup (html/xml/DocBook)**

Editing hypertext



Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

**Editing
hypertext**

Other
advantages

Specs

- Rich text editor (like text-processor) or source code
- cross-references to other pages
- tracking of lacking pages
- templates
- text cohesion different from printed material

Other advantages



**Growing a
Grammar
with Galoes**

Growing a
grammar

Editing
hypertext

**Other
advantages**

Specs

- intercontinental collaboration
- native speaker collaboration and empowerment
- standardization through templates
- automatic alignment and numbering of examples
- backup

Other advantages



**Growing a
Grammar
with Galoes**

Growing a
grammar

Editing
hypertext

**Other
advantages**

Specs

- full text search
- index
- list of missing pages
- version history and diffs

Other advantages



**Growing a
Grammar
with Galoes**

Growing a
grammar

Editing
hypertext

**Other
advantages**

Specs

- tags: TagSyntax, TagImportant, TagDubious, TagUn sourced, TagRitualSpeech
- multimedia
- built-in LDS and WALS questionnaires

To do



Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs

- link to corpus data-base
- interfaces to other programs
 - IMDI-browser, typecraft, kura, audiamus, annodex, EOPAS
- display sentences with configurable context width
- embed audio (beta) and video (not working as of now)
- interwiki links to grammars of other languages
- *this construction is borrowed from Sinhala:*
[[*sin:Dative Subject*]]
- export to linear format



- Open source, python, HTML 4.01, Unicode compliant
- Runs on any OS, on desktop, laptop or server
(www.galoes.org)
- use local installation when no internet available, otherwise server
- easy to install
- more than one metalanguage possible (i.e. Spanish and English)
- Access Control Lists

References



Barwick, L. and N. Thieberger(2006) *Sustainable data from digital fieldwork*. Sidney:The University of Sidney.

Schroeter,R. & N. Thieberger(2006) "EOPAS, the EthnoER online representation of interlinear text" in Barwick & Thieberger (2006). pp. 99–124.

Stephens, S. (2006) "The Annodex platform" in in Barwick & Thieberger (2006). pp. 125–134.

Weber, D. (2006). "Thoughts on growing a grammar". *Studies in Language*, 30(2):417–444.

http://corpus1.mpi.nl/ds/imdi_browser/

<http://ginnungagap.hf.ntnu.no/typecraft/webcontent/php/>

<http://www.ats.lmu.de/kura/index.php>

<http://www.linguistics.unimelb.edu.au/thieberger/audiamus.htm>

<http://www.annodex.net/>

<http://moinmoin.wikiwikiweb.de/>

Image Source: *Narrative and Critical History of American* (New York: Houghton, Mifflin, and Company, 1886) retrieved on June 5 2007 from http://etc.usf.edu/clipart/25200/25235/galleon_25235.htm

Growing a
Grammar
with Galoes

Growing a
grammar

Editing
hypertext

Other
advantages

Specs